

Capítulo

11

Un viaje en avión

Objetivos

In this chapter you will learn to:

- ❖ check in for a flight
- ❖ talk about some services on board the plane
- ❖ get through the airport after deplaning
- ❖ tell what you or others are currently doing
- ❖ tell what you know and whom you know
- ❖ discuss the importance of air travel in South America



Alexander Aramburo Maldonado *San Francisco to New York in one hour*







Antes del vuelo



la pantalla de salidas y llegadas

HORA	ORIGEN	DESTINO	FEA	PORTADA	PUERTA
18:00	400 410	BARCELONA	T2	914-822	C
18:00	400 3100	LIEBDA	T2	942-882	D
18:00	400 1000	BARCELONA	T2	904-882	B
18:00	400 1000	SANTAGO	T2	901-841	C
18:00	400 710	SANTAGO	T2	901-841	C
18:00	400 910	SEVILLA	T2	901-841	D
18:00	400 800	ORANADA	T2	901-841	D
18:00	400 600	ASTURIAS	T2	901-841	D
18:00	LAN 470	BILBAO	T2	901-841	D
18:00	400 200	BILBAO	T2	901-841	D
18:00	LAN 470	ROMA/PCO	T2	942-882	D

HORA	ORIGEN	DESTINO	FEA	PORTADA	PUERTA
18:00	400 310	BARCELONA	T2	914-822	C
18:00	400 400	MALLORCA	T2	914-822	C
18:00	400 500	MALLORCA	T2	914-822	C
18:00	400 600	MALLORCA	T2	914-822	C
18:00	400 700	MALLORCA	T2	914-822	C
18:00	400 800	MALLORCA	T2	914-822	C
18:00	400 900	MALLORCA	T2	914-822	C
18:00	400 1000	MALLORCA	T2	914-822	C
18:00	400 1100	MALLORCA	T2	914-822	C
18:00	400 1200	MALLORCA	T2	914-822	C
18:00	400 1300	MALLORCA	T2	914-822	C
18:00	400 1400	MALLORCA	T2	914-822	C
18:00	400 1500	MALLORCA	T2	914-822	C
18:00	400 1600	MALLORCA	T2	914-822	C
18:00	400 1700	MALLORCA	T2	914-822	C
18:00	400 1800	MALLORCA	T2	914-822	C
18:00	400 1900	MALLORCA	T2	914-822	C
18:00	400 2000	MALLORCA	T2	914-822	C

La agente revisa el pasaporte y el boleto.



el control de seguridad



el equipaje de mano

Los pasajeros están pasando por el control de seguridad.



Clarita hace un viaje en avión.
Hace un viaje a la América del Sur.
Toma un vuelo a Lima.
Clarita está facturando su equipaje.
Pone sus maletas en la báscula.
El agente pone un talón en cada maleta.



la puerta de salida,
la sala de salida

Los pasajeros están esperando en la puerta de salida.
El avión sale de la puerta número catorce.
El vuelo sale a tiempo.
No sale tarde. No sale con una demora.

¿Qué palabra necesito?

1 Historieta En el aeropuerto

Contesten.



1. ¿Hace Lupe un viaje a la América del Sur?
2. ¿Está en el aeropuerto?
3. ¿Está hablando con la agente de la línea aérea?
4. ¿Dónde pone sus maletas?
5. ¿Está facturando su equipaje a Bogotá?
6. ¿Pone la agente un talón en cada maleta?
7. ¿Revisa la agente su boleto?
8. ¿Tiene Lupe su tarjeta de embarque?
9. ¿De qué puerta va a salir su vuelo?



Madrid, España

2 La tarjeta de embarque

Den la información siguiente.



1. el nombre de la línea aérea
2. el número del vuelo
3. el destino del vuelo
4. la hora de embarque
5. la fecha del vuelo, el día que sale

3 ¿Dónde está su asiento? Completen según la tarjeta de embarque.



1. ¿Cuál es la letra del asiento que tiene el pasajero?
2. ¿En qué fila está el asiento?
3. ¿De qué puerta sale el avión?
4. ¿Tiene que conservar el pasajero la tarjeta durante el vuelo?
5. ¿Está su asiento en la sección de fumar o de no fumar?

4 Historieta Antes de la salida Escojan.

1. ___ indica el asiento que tiene el pasajero a bordo del avión.
 - a. El talón
 - b. La tarjeta de embarque
 - c. El boleto
2. Bogotá es ___ del vuelo.
 - a. el número
 - b. la ciudad
 - c. el destino
3. Inspeccionan el equipaje de mano de los pasajeros en ____.
 - a. el mostrador de la línea aérea
 - b. el control de seguridad
 - c. la puerta de salida
4. El vuelo para Bogotá sale ___ número cinco.
 - a. del mostrador
 - b. del control
 - c. de la puerta
5. Los pasajeros están ___ por el control de seguridad.
 - a. saliendo
 - b. facturando
 - c. pasando

5 En el aeropuerto Work with a classmate. You're checking in at the airport for your flight to Quito, Ecuador. Have a conversation with the airline agent (your partner) at the ticket counter.



6 Un vuelo Work with a classmate. Look at the following photograph.



You are a passenger on this flight. Tell as much as you can about your experience at the airport.



For more practice using words from **Palabras 1**, do Activity 11 on page H12 at the end of this book.



Después del vuelo



Cuando los pasajeros desembarcan, tienen que pasar por el control de pasaportes. Tienen que pasar por el control de pasaportes cuando llegan de un país extranjero.



Los pasajeros están reclamando (recogiendo) sus maletas.



La agente de aduana está abriendo las maletas. Está inspeccionando el equipaje. Quiere saber lo que está en las maletas.



El vuelo



Un avión está despegando.



Otro avión está aterrizando.



La tripulación



La tripulación trabaja a bordo del avión.
Los asistentes de vuelo les dan la bienvenida a los pasajeros.

¿Qué palabra necesito?

7 Historieta La llegada



Contesten.

1. Cuando el avión aterriza, ¿abordan o desembarcan los pasajeros?
2. ¿Tienen que pasar por el control de pasaportes cuando llegan a un país extranjero?
3. ¿Van los pasajeros al reclamo de equipaje?
4. ¿Reclaman su equipaje?
5. ¿Tienen que pasar por la aduana?
6. ¿Abre las maletas el agente?



Málaga, España



8 ¿Sí o no? Digan que sí o que no.



1. El avión aterriza cuando sale.
2. El avión despegar cuando llega a su destino.
3. Un vuelo internacional es un vuelo que va a un país extranjero.
4. Los agentes de la línea aérea que trabajan en el mostrador en el aeropuerto son miembros de la tripulación.
5. La tripulación consiste en los empleados que trabajan a bordo del avión.

9 Pareo Busquen una palabra relacionada.

- | | |
|-----------------|-------------------------------|
| 1. asistir | a. la llegada |
| 2. controlar | b. la salida |
| 3. reclamar | c. el asistente, la asistente |
| 4. inspeccionar | d. el despegue |
| 5. despegar | e. el aterrizaje |
| 6. aterrizar | f. el control |
| 7. salir | g. la inspección |
| 8. llegar | h. el reclamo |
| 9. embarcar | i. el vuelo |
| 10. volar | j. el embarque |

10 ¿Qué tenemos que hacer? You're on a flight to Caracas.



The person seated next to you (your partner) has never flown before. He or she is confused as to what you have to do when you get off the plane. Be as helpful as possible in answering his or her questions.

11 **Un trabajo** Work with a classmate. You got a part-time job



working at the airport because you can speak Spanish. You are called upon to help the Spanish-speaking passengers. In just one hour, the following situations need your attention. Help each of the following passengers.

- A person is leaving on flight 125 for Chicago. He doesn't know if it's leaving on time. Help him out.
- Another passenger is confused. He doesn't know his flight number to New York. Let him know what it is. Be extra helpful and let him know what time his flight leaves.
- Another passenger is in a real hurry. She's changing (**cambiar**) flights and wants to know what gate to go to for her flight to Los Angeles. Tell her.
- A young woman missed her flight and has to change her ticket. Go with her to the airline counter and explain to her what the agent says she has to do.



12 **Una tarjeta de embarque** This is a boarding card



for a flight you are about to take. Tell a classmate (your partner) all you can about your flight based on the information on the card.

Punta Arenas, Chile





Hacer, poner, traer, salir en el presente

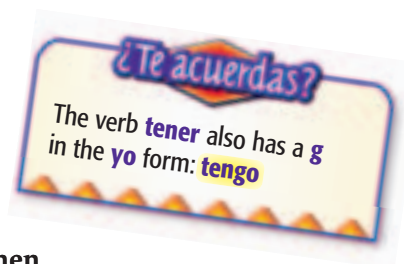
Telling what people do

- The verbs **hacer** (*to do, to make*), **poner**, **traer** (*to bring*), and **salir** have an irregular **yo** form. The **yo** form has a **g**. All other forms are the same as those of a regular **-er** or **-ir** verb.

INFINITIVE	hacer	poner	traer	salir
yo	hago	pongo	traigo	salgo
tú	haces	pones	traes	sales
él, ella, Ud.	hace	pone	trae	sale
nosotros(as)	hacemos	ponemos	traemos	salimos
vosotros(as)	hacéis	ponéis	traéis	salís
ellos, ellas, Uds.	hacen	ponen	traen	salen

- The verb **venir** (*to come*) also has an irregular **yo** form. Note that in addition it has a stem change **e → ie** in all forms except **nosotros** and **vosotros**.

VENIR **vengo** vienes viene venimos *venís* vienen



- The verb **hacer** means *to do* or *to make*. The question **¿Qué haces?** or **¿Qué hace usted?** means *What are you doing?* or *What do you do?* In Spanish, you will almost always answer these questions with a different verb.

¿Qué haces? Trabajo en el aeropuerto.

- The verb **hacer** is used in many idiomatic expressions. An idiomatic expression is one that does not translate directly from one language to another. The expression **hacer un viaje** (*to take a trip*) is an idiomatic expression because in Spanish the verb **hacer** is used, whereas in English we use the verb *to take*. Another idiomatic expression is **hacer la maleta** which means *to pack a suitcase*.



¿Cómo lo digo?

13 Historieta Un viaje en avión Contesten.



1. ¿Haces un viaje?
2. ¿Haces un viaje a Europa?
3. ¿Haces un viaje a España?
4. ¿Sales para el aeropuerto?
5. ¿Sales en coche o en taxi?
6. ¿Traes equipaje?
7. ¿Pones el equipaje en la maleta del taxi?
8. En el aeropuerto, ¿pones el equipaje en la báscula?
9. ¿En qué vuelo sales?
10. ¿Sales de la puerta de salida número ocho?



Hoyo de Manzanares, Madrid, España

14 Historieta Al aeropuerto Siguen el modelo.



Ellos hacen un viaje...

Ellos hacen un viaje y nosotros también hacemos un viaje.



1. Ellos salen para el aeropuerto.
2. Ellos salen en taxi.
3. Ellos traen mucho equipaje.
4. Ellos ponen las maletas en la maleta.
5. Ellos salen a las seis.
6. Ellos vienen solos.

15 Historieta Un viaje a Marbella

Completen.

Yo 1 (hacer) un viaje a Marbella. Marbella 2 (estar) en la Costa del Sol en el sur de España. Mi amiga Sandra 3 (hacer) el viaje también. Nosotros 4 (hacer) el viaje en avión hasta Málaga y luego 5 (ir) a tomar el autobús a Marbella.

—¡Ay, ay, Sandra! Pero tú

6 (traer) mucho equipaje.

—No, yo no 7 (traer) mucho.

8 (Tener) sólo dos maletas.

Tú exageras. Tú también 9 (venir) con mucho equipaje.

—¡Oye! ¿A qué hora 10 (salir) nuestro vuelo?

—No 11 (salir) hasta las seis y media. Nosotros 12 (tener) mucho tiempo.



Marbella, España

16 ¿Adónde vas y qué haces? Work with a classmate. Ask one another about places you go to and what activities you do there.



Following are suggestions for places you may want to find out about:



la escuela, el mercado, la tienda, el museo, las montañas, la playa, el supermercado, una exposición de arte, el aeropuerto, el café, la piscina, el cine.

17 ¿Qué haces cuando... ? Work with a classmate. Find out what he or she does under the following weather conditions. Take turns asking and answering questions.



Weather conditions in colorful boxes:

- llueve
- hace buen tiempo
- hay mucho sol
- hace mal tiempo
- hace frío
- hace calor
- nieva



El presente progresivo

Describing an action in progress

- The present progressive is used in Spanish to express an action that is presently going on—an action in progress. The present progressive is formed by using the present tense of the verb **estar** and the present participle—*speaking, doing*. To form the present participle of most verbs in Spanish you drop the ending of the infinitive and add **-ando** to the stem of **-ar** verbs and **-iendo** to the stem of **-er** and **-ir** verbs. Study the following forms of the present participle.

INFINITIVE	hablar	llegar	comer	hacer	salir
STEM PARTICIPLE	habl- hablando	lleg- llegando	com- comiendo	hac- haciendo	sal- saliendo

- Note that the verbs **leer** and **traer** have a **y** in the present participle.

leyendo trayendo

- Study the following examples of the present progressive.

¿Qué está haciendo Isabel?

Ahora está esperando el avión.

Ella está mirando y leyendo su tarjeta de embarque.

Y yo estoy buscando mi boleto.

¿Cómo lo digo?

18 Historieta En el aeropuerto

Contesten según se indica.

- ¿Adónde están llegando los pasajeros? (al aeropuerto)
- ¿Cómo están llegando? (en taxi)
- ¿Adónde están viajando? (a Europa)
- ¿Cómo están haciendo el viaje? (en avión)
- ¿Dónde están facturando el equipaje? (en el mostrador de la línea aérea)
- ¿Qué está mirando el agente? (los boletos y los pasaportes)
- ¿De qué puerta están saliendo los pasajeros para Madrid? (número siete)
- ¿Qué están abordando? (el avión)



19 ¿Qué estás haciendo? Formen oraciones según el modelo.

Estoy viajando.

No estoy viajando.

viajar

1. comer

2. hablar

3. estudiar

4. bailar

5. escribir

6. aprender

7. trabajar

9. leer

8. hacer un viaje

10. salir para España

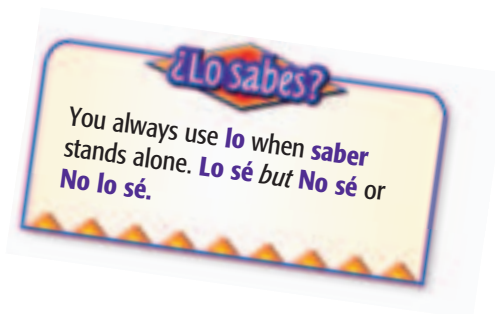


Saber y conocer en el presente

Telling what and whom you know

- The verbs **saber** and **conocer** both mean *to know*. Note that like many Spanish verbs they have an irregular **yo** form in the present tense. All other forms are regular.

INFINITIVE	saber	conocer
yo	sé	conozco
tú	sabes	conoces
él, ella, Ud.	sabe	conoce
nosotros(as)	sabemos	conocemos
vosotros(as)	sabéis	conocéis
ellos, ellas, Uds.	saben	conocen



- The verb **saber** means *to know a fact* or *to have information about something*. It also means *to know how to do something*.

Yo sé el número de nuestro vuelo.

Pero no sabemos a qué hora sale.

Yo sé esquiar y jugar tenis.

- The verb **conocer** means *to know* in the sense of *to be acquainted with*. It is used to talk about people and complex or abstract concepts rather than simple facts.

Yo conozco a Luis.

Teodoro conoce muy bien la literatura mexicana.



¿Cómo lo digo?

20 Mi vuelo



- Contesten.
1. ¿Sabes el número de tu vuelo?
 2. ¿Sabes a qué hora sale?
 3. ¿Sabes de qué puerta va a salir?
 4. ¿Sabes la hora de tu llegada a Cancún?
 5. ¿Conoces al comandante del vuelo?
 6. ¿Conoces a mucha gente en Cancún?

21 Historieta Adela Del Olmo

Completen con **saber** o **conocer**.

PEPITA Sandra, ¿1 tú a Adela Del Olmo?

SANDRA Claro que 2 a Adela. Ella y yo somos muy buenas amigas.

PEPITA ¿3 tú que ella va a Panamá?

SANDRA ¿Ella va a Panamá? No, yo no 4 nada de su viaje. ¿Cuándo va a salir?

PEPITA Pues, ella no 5 exactamente qué día va a salir. Pero 6 que va a salir en junio. Ella va a hacer su reservación mañana. Yo 7 que ella quiere tomar un vuelo directo.

SANDRA ¿Adela 8 Panamá?

PEPITA Creo que sí. Pero yo no 9 definitivamente. Pero yo 10 que ella 11 a mucha gente en Panamá.

SANDRA ¿Cómo es que ella 12 a mucha gente allí?

PEPITA Pues, tú 13 que ella tiene parientes en Panamá, ¿no?

SANDRA Ay, sí, es verdad. Yo 14 que tiene familia en Panamá porque yo 15 a su tía Lola. Y 16 que ella es de Panamá.



La bahía de Panamá

22 Juego Lo/La conozco muy bien.



Work with a classmate. Think of someone in the class whom you know quite well. Tell your partner some things you know about this person. Don't say who it is.



Your partner will guess. Take turns.



Andas bien. ¡Adelante!



Está saliendo nuestro vuelo.



Señores pasajeros. Su atención, por favor. La compañía de aviación anuncia la salida de su vuelo ciento seis con destino a Santafé de Bogotá. Embarque inmediato por la puerta de salida número seis.

Antonio ¡Chist, Luisa! Están anunciando la salida de nuestro vuelo.

Luisa Sí, lo sé. ¡Y Dios mío! Antonio, ¿sabes dónde está Fernando?

Antonio Sí, tú conoces a Fernando. Llegó tarde otra vez. Todavía está facturando su equipaje.

Luisa Hablando de equipaje, ¿tienes los talones para nuestras maletas?

Antonio Sí, aquí están. Los tengo con los boletos.

Luisa ¿De qué puerta sale nuestro vuelo?

Antonio De la puerta número seis. Primero tenemos que pasar por el control de seguridad.

Luisa ¡Vamos ya! No vamos a esperar a Fernando. Él puede perder el vuelo si quiere. Pero yo, no.

¿Comprendes?

Contesten.

1. ¿Está Fernando con Antonio y Luisa?
2. ¿Sabe Antonio dónde está Fernando?
3. ¿Qué está haciendo Fernando?
4. ¿Siempre llega tarde?
5. ¿Qué va a perder?

Vamos a hablar más

A

Un billete para Madrid Work with a classmate. You want to fly from Mexico City to Madrid. Call the airline to get a reservation. Your partner will be the reservation agent. Before you call, think about all the information you will need to give or get from the agent: date of departure, departure time, arrival time in Madrid, flight number, price.



B

Antonio, Antonio Work with a classmate. You both know Antonio. He's a great guy, but he'll never get to the airport on time. He's always late. Have a conversation about Antonio. Tell some things you know about him that always make him late.



Pronunciación



La consonante r

When a word begins with an r (initial position), the r is trilled in Spanish. Within a word, rr is also trilled. The Spanish trilled r sound does not exist in English. Repeat the following.

ra	re	ri	ro	ru
rápido	reclama	Ricardo	Roberto	Rubén
raqueta	recoger	rico	rojo	rubio
párrafo	corre	perrito	perro	
		aterrizar	catarro	

The sound for a single r within a word (medial position) does not exist in English either. It is trilled less than the initial r or rr. Repeat the following.

ra	re	ri	ro	ru
demora	arena	Clarita	maletero	Perú
verano		consultorio	número	Aruba
para			miro	

Repeat the following sentences.

- El mesero recoge los refrescos.
- El perrito de Rubén corre en la arena.
- El maletero corre rápido por el aeropuerto.
- El avión para Puerto Rico aterriza con una demora de una hora.
- El rico tiene una raqueta en el carro.



Lecturas culturales

El avión en la América del Sur



El avión es un medio de transporte muy importante en la América del Sur. ¿Por qué? Pues, vamos a mirar un mapa del continente sudamericano. Van a ver que es un continente inmenso. Por consiguiente¹, toma mucho tiempo viajar de una ciudad a otra, sobre todo por tierra.

En la mayoría de los casos es imposible viajar de un lugar a otro por tierra. ¿Por qué? Porque es imposible cruzar² los picos de los Andes o la selva (jungla) tropical del río Amazonas. Por eso, a todas horas del día y de la noche, los aviones de muchas líneas aéreas están sobrevolando³ el continente. Hay vuelos nacionales que enlazan⁴ una ciudad con otra en el mismo país. Y hay vuelos internacionales que enlazan un país con otro.

¹Por consiguiente *Consequently*

²cruzar *to cross*

³sobrevolando *flying over*

⁴enlazan *connect*

Reading Strategy

Identifying the main idea When reading, it is important to identify the main idea the author is expressing. Each paragraph usually discusses a different idea. The main idea is often found in the first or second sentence of a paragraph. Go through the reading quickly to find the main idea in each paragraph. Do not read every word. Once you know the main idea of the passage, go back and read it again more carefully.



El río Amazonas



Los Andes, Chile



La selva amazónica
cerca de Iquitos, Perú

La carretera panamericana
en Ecuador



¿Comprendes?

A **¿Sí o no?** Digan que sí o que no.

1. El continente sudamericano es muy pequeño.
2. El tren es un medio de transporte importante en la América del Sur.
3. En muchas partes de la América del Sur, es difícil viajar por tierra.
4. Los picos andinos son muy altos.
5. Las selvas tropicales están en los picos andinos.

B **Análisis** Contesten.

1. ¿Por qué es el avión un medio de transporte importante en la América del Sur?
2. ¿Por qué es imposible viajar por tierra de una ciudad a otra en muchas partes de la América del Sur?
3. ¿Cuál es la diferencia entre un vuelo nacional y un vuelo internacional?
4. ¿Cuál es la idea principal de esta lectura?

Lectura opcional 1

El aeropuerto JFK
en Nueva York



Distancias y tiempo de vuelo

Nueva York a Madrid

Los vuelos entre Estados Unidos y Europa son muy largos, ¿no? El Atlántico es un océano grande. Para cruzar el océano Atlántico toma mucho tiempo. Pero los vuelos dentro de la América del Sur pueden ser muy largos también. Vamos a hacer algunas comparaciones.

Susana Rogers está abordando un jet en el aeropuerto internacional de John F. Kennedy en Nueva York. Va a ir a Madrid. Es un vuelo sin escala¹ y después de unas siete horas, el avión va a aterrizar en el aeropuerto de Barajas en Madrid.

Caracas a Buenos Aires

A la misma hora que Susana está abordando el vuelo para Madrid, José Dávila está saliendo de Caracas, Venezuela. Él va a Buenos Aires, Argentina. Su vuelo es también un vuelo sin escala. ¿Sabe usted cuánto tiempo va a tomar? José va a llegar a Ezeiza, el aeropuerto de Buenos Aires, después de un vuelo de unas siete horas. Como ven ustedes, hay muy poca diferencia entre el vuelo que cruza el océano de Nueva York a Madrid y el vuelo de Caracas a Buenos Aires.

¹sin escala *nonstop*



El aeropuerto en
Caracas, Venezuela

¿Comprendes?

¿Lo sabes? Busquen la siguiente información.

1. el nombre de un océano
2. el nombre de un país
3. el nombre de una ciudad norteamericana
4. el nombre de una ciudad sudamericana
5. la duración del vuelo entre Nueva York y Madrid
6. la duración del vuelo entre Caracas y Buenos Aires



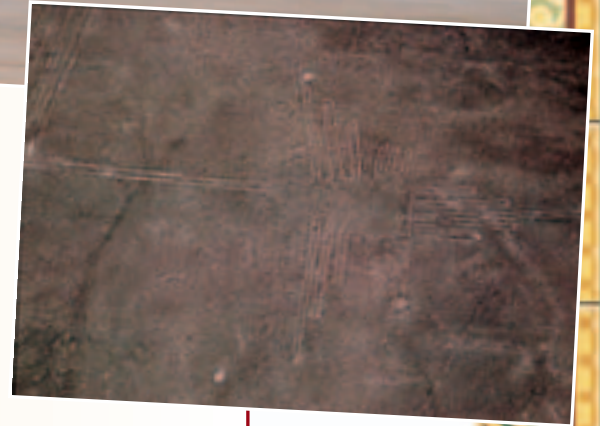
Lectura opcional 2

Las líneas de Nazca

Un vuelo muy interesante es el vuelo en una avioneta de un solo motor sobre las figuras o líneas de Nazca. ¿Qué son las figuras de Nazca? En el desierto entre Nazca y Palpa en el Perú, hay toda una serie de figuras o dibujos misteriosos en la arena. Hay figuras de aves¹, peces² y otros animales. Hay también figuras geométricas—rectángulos, triángulos y líneas paralelas.

El origen de las figuras de Nazca es un misterio. No sabemos de dónde vienen. Pero sabemos que tienen unos tres o cuatro mil años de edad. Y son tan³ grandes y cubren⁴ un área tan grande que para ver las figuras bien es necesario tomar un avión. La avioneta para Nazca sale todos los días de Jorge Chávez, el aeropuerto internacional de Lima.

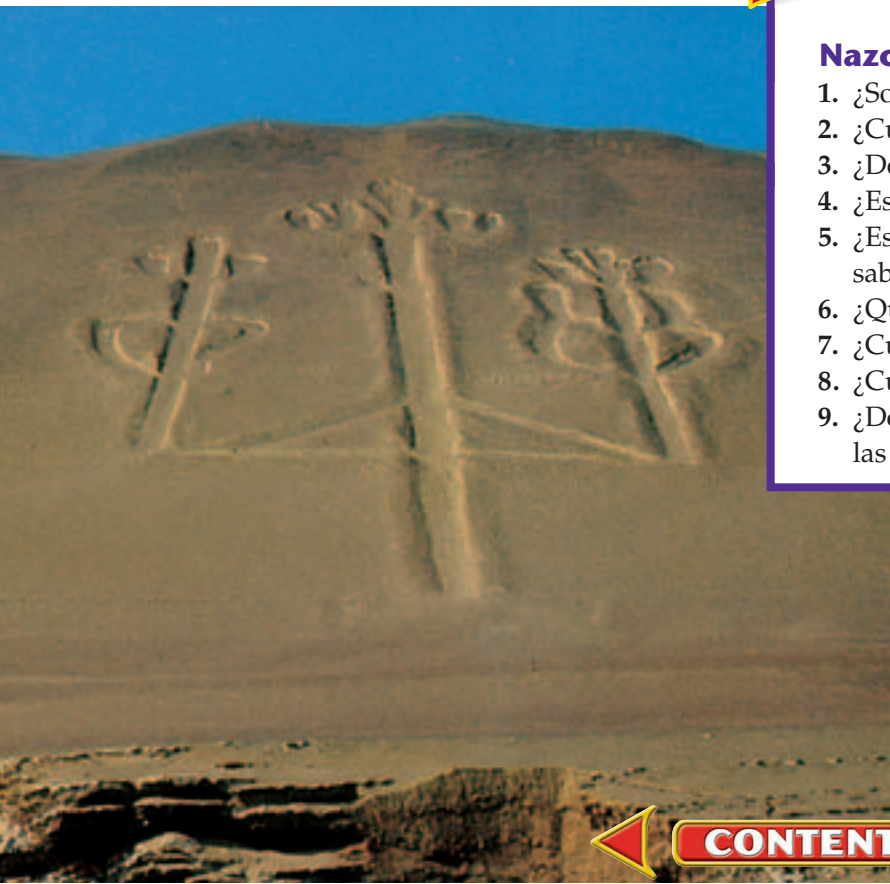
¹aves *birds* ³tan *so*
²peces *fish* ⁴cubren *cover*



¿Comprendes?

Nazca Contesten.

1. ¿Sobre qué vuela la avioneta?
2. ¿Cuántos motores tiene la avioneta?
3. ¿Dónde están las figuras o líneas de Nazca?
4. ¿Están en un desierto las figuras?
5. ¿Es un misterio el origen de las figuras o sabemos de dónde vienen?
6. ¿Qué tipo de figuras o líneas hay?
7. ¿Cuántos años tienen?
8. ¿Cubren un área muy grande las líneas?
9. ¿De dónde salen los aviones para ver las líneas?



Conexiones

Las matemáticas

Las finanzas

When we travel we have to take into account how much the trip will cost. A wise traveler has some idea of an affordable travel budget. Can the budget afford a luxury hotel or is it better to stay in an inexpensive hostel? Some travel ads, like this one below, suggest that people can travel now and pay later. Before making a decision, one must consider the financial impact. When are the payments due? What is the interest rate?

Here is some important information about everyday finances that may come in handy when traveling to a Spanish-speaking country.

la tarjeta de crédito



el cheque de viajero

el dinero en efectivo

Las finanzas

Si vamos a hacer un viaje, es necesario saber cuánto va a costar. Es una buena idea preparar un presupuesto¹. El presupuesto nos permite saber cuánto dinero tenemos y cuánto podemos gastar². El presupuesto tiene que incluir los siguientes gastos³:

Cuando viajamos, podemos pagar nuestras cuentas o facturas con una tarjeta de crédito, cheques de viajero o (dinero) en efectivo.

En un país extranjero no vamos a pagar con dólares. Vamos a usar la moneda nacional—pesos o soles, por ejemplo. Tenemos que cambiar dinero. En México es necesario cambiar dólares en pesos. Antes de cambiar dinero, es importante saber el tipo de cambio⁴.

Si decidimos pagar a plazos⁵, es necesario pagar un pronto⁶ (un pie, un enganche). Luego hay que hacer un pago cada mes—una mensualidad. Antes de decidir pagar algo a plazos, es necesario saber la tasa de interés⁷ que tenemos que pagar. Todos debemos ser consumidores inteligentes porque la tasa de interés puede ser muy alta.

¹presupuesto *budget*

⁴tipo de cambio *exchange rate*

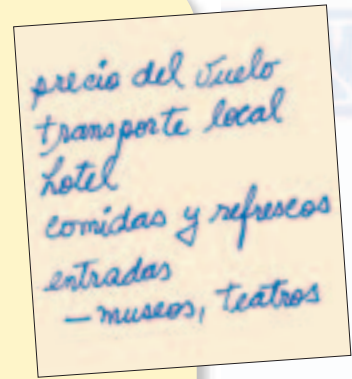
⁶pronto *down payment*

²gastar *to spend*

⁵pagar a plazos *to pay in installments*

⁷tasa de interés *interest rate*

³gastos *expenses*



Guanajuato, México



¿Comprendes?

La palabra, por favor. Completen.

1. El ____ nos indica cuánto dinero tenemos y cuánto podemos gastar en varias categorías.
2. El dinero que tenemos que pagar es un ____.
3. Los ____ no pueden exceder la cantidad de dinero que tenemos.
4. Podemos pagar nuestras ____ con una tarjeta de crédito, ____ o ____.
5. En un país ____, no vamos a pagar con dólares.
6. En México tenemos que ____ dólares en pesos mexicanos. En España tenemos que ____ dólares en euros.
7. Antes de cambiar dinero es necesario saber el ____.
8. Si uno decide comprar algo a plazos, es necesario pagar un ____ al principio.
9. Un pago mensual es una ____.
10. Si vamos a comprar algo a plazos, es siempre necesario saber la ____ que puede ser bastante alta.

¡Te toca a ti!

Use what you have learned

HABLAR

1

¿Adónde vas?

✓ *Talk about a plane trip*



You just got to the airport and unexpectedly ran into a friend (your partner). Exchange information about the trip and flight each of you is about to take.

HABLAR

2

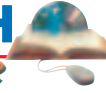
¿Vas a hacer un viaje?

✓ *Plan a plane trip to a Spanish-speaking destination*



Go to a travel agency in your community. Get some travel brochures and plan a plane trip. Tell all about your trip.

SPANISH
Online



For more information about travel agencies and tours in the Spanish-speaking world, go to the Glencoe Spanish Web site: spanish.glencoe.com





Un viaje en avión

✓ *Write about airport activities and services aboard the plane*

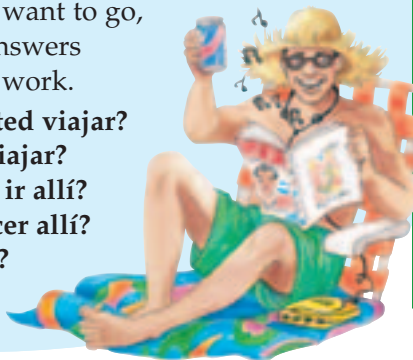
You have a Venezuelan pen pal who is going to visit you this winter. This will be his or her first flight. Write your pen pal a letter and explain all the things he or she is going to experience before, during, and after the flight.



Un concurso

In order to win an all-expense-paid trip to the Spanish-speaking country of your choice, you have to write an essay in Spanish and send it to the company sponsoring the trip. Read the following essay questions and then write your answers. You really want to go, so be sure to plan your answers carefully and check your work.

- ¿A qué país quiere usted viajar?
- ¿Cómo quiere usted viajar?
- ¿Por qué quiere usted ir allí?
- ¿Qué quiere usted hacer allí?
- ¿Qué quiere aprender?



Writing Strategy

Answering an essay question

When writing an answer to an essay question, first read the question carefully to look for clues to determine how your answer should be structured. Then begin by restating the essay question in a single statement in your introduction. Next, support the statement in the body of the answer with facts, details, and reasons. Finally, close with a conclusion that summarizes your answer.

Vocabulario

1 Identifiquen.



To review **Palabras 1**, turn to pages 336-337.

2 ¿Sí o no?

8. Cuando los pasajeros desembarcan de un vuelo, tienen que pasar por el control de seguridad.
9. Después de un vuelo, los pasajeros reclaman su equipaje.
10. A veces un(a) agente de aduana inspecciona el equipaje de los pasajeros cuando desembarcan de un vuelo internacional (cuando llegan de un país extranjero).

To review **Palabras 2**, turn to pages 340-341.

Estructura

3 Contesten.

11. Cuando haces un viaje, ¿pones tu ropa en una maleta o en una mochila?
12. ¿Traes mucho equipaje cuando haces un viaje largo?
13. ¿Vienen ustedes a la fiesta de Marta?
14. ¿Sale el vuelo para Madrid del aeropuerto internacional?

4 Escriban según el modelo.

El avión aterriza ahora. →

El avión está aterrizando ahora.

15. Ellas hacen sus maletas ahora.
16. Su vuelo llega ahora.
17. No como nada.
18. ¿Qué lees?

5 Completen con saber o conocer.

19. Yo no ____ a qué hora sale nuestro vuelo.
20. Ellos ____ muchas ciudades de España.
21. Yo ____ al amigo de Maricarmen. Es un tipo muy simpático.
22. ¿Tú ____ dónde vive (él)?

To review **hacer, poner, traer, salir**, turn to page 344.

To review the present progressive, turn to page 347.

To review **saber and conocer**, turn to page 348.

Cultura

6 ¿Sí o no?

23. El continente sudamericano es bastante pequeño.
24. Es imposible cruzar los picos altos de los Andes por tierra.
25. Hay muchas selvas tropicales en los picos andinos donde hace mucho frío.

To review this cultural information, turn to page 352.



¡Hablo como un pro!

Tell all you can about this illustration.



Getting around an airport—Departure

el aeropuerto	el número del vuelo
el taxi	el destino
la línea aérea	la puerta de salida, la sala de salida
el avión	la sección de no fumar
el mostrador	la báscula
el/la agente	el talón
el billete, el boleto	la maleta
el pasaporte	el/la maletero(a)
la pantalla de salidas y llegadas	el/la pasajero(a)
la tarjeta de embarque	el equipaje (de mano)
el número del asiento	el control de seguridad



Getting around an airport—Arrival

el control de pasaportes
la aduana
el reclamo de equipaje

Identifying airline personnel

el/la agente	el/la copiloto
la tripulación	el asistente de vuelo
el/la comandante, el/la piloto	la asistente de vuelo

Describing airport activities

hacer un viaje	facturar el equipaje
dar la bienvenida	abrir las maletas
salir a tiempo	inspeccionar
tarde	abordar
con una demora	desembarcar
revisar el boleto	despegar
pasar por el control de seguridad	aterrizar
tomar un vuelo	reclamar (recoger) el equipaje

Other useful expressions

el país	poner
extranjero(a)	saber
permitir	conocer
venir	

How well do you know your vocabulary?

- Choose a word from the list.
- Have a classmate give a related word: **el viaje, viajar.**



VIDEOTUR

Episodio 11

In this video episode, you will join Julián and Francisco as they discuss Julián's travel plans. See page 502 for more information.

Conversación

El pobre Juanito

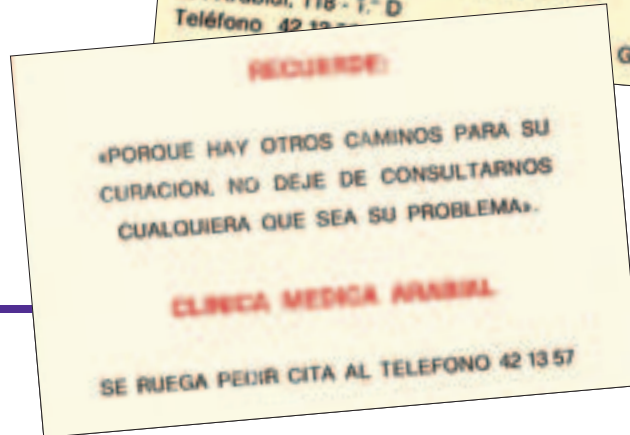


- Anita** Juanito fue a Navacerrada a esquiar.
- Antonio** Ah, sí. ¿Qué tal lo pasó?
- Anita** Muy bien. Pasó un fin de semana estupendo. Pero, ¿sabes dónde está ahora?
- Antonio** No sé. No tengo idea.
- Anita** Pues, está en la consulta del médico.
- Antonio** ¿Qué tiene? ¿Qué le pasó?
- Anita** No sé. Le duele mucho el estómago y no sabe si tiene fiebre.
- Antonio** Pues, tú conoces a Juanito. Siempre está haciendo cosas que no debe hacer. ¿Qué comió?

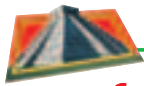
¿Comprendes?

El pobre Juanito Contesten.

1. ¿Adónde fue Juanito?
2. ¿Por qué fue a Navacerrada?
3. ¿Qué tal fue el fin de semana?
4. ¿Dónde está Juanito ahora?
5. ¿Por qué? ¿Qué tiene?
6. ¿Qué está haciendo siempre Juanito?
7. ¿Comió algo malo Juanito?



Estructura



Ser y estar

1. The verbs **ser** and **estar** both mean *to be*. **Ser** is used to tell where someone or something is from. It is also used to describe an inherent trait or characteristic.

Roberto es de Los Ángeles.

Roberto es inteligente y guapo.

2. **Estar** is used to tell where someone or something is located. It is also used to describe a temporary condition or state.

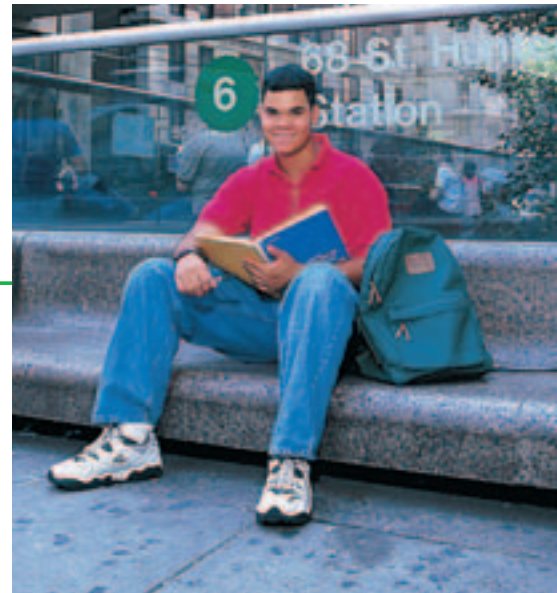
Ahora Roberto está en Madrid.

Madrid está en España.

Roberto está muy contento en Madrid.

3. **Estar** is used with a present participle to form the progressive tense.

Estamos estudiando y aprendiendo mucho.



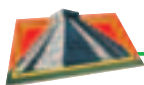
Nueva York

- 1 **Historieta Roberto** Completen con la forma apropiada de **ser** o **estar**.

Roberto 1 de Caracas. Él 2 muy simpático.
3 muy gracioso también. Ahora él 4 en Nueva York.
5 estudiando en la universidad. Roberto 6 muy contento en Nueva York.

Nueva York 7 en el noreste de Estados Unidos.
 Nueva York 8 muy grande. 9 muy interesante también.
 A Roberto le gusta mucho.

Hoy Roberto 10 de mal humor. No 11 muy contento. La nota que recibió en un curso no 12 muy buena y Roberto 13 muy inteligente.



Verbos irregulares en el presente

The following verbs all have an irregular **yo** form in the present tense. All other forms are regular.

HACER **yo hago**

TRAER **yo traigo**

SABER **yo sé**

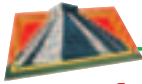
PONER **yo pongo**

SALIR **yo salgo**

CONOCER **yo conozco**

2 Entrevista Contesten personalmente.

1. ¿Haces un viaje a Madrid?
2. ¿A qué hora sales para el aeropuerto?
3. ¿Pones las maletas en la maleta del carro?
4. ¿Traes mucho equipaje?
5. ¿Sabes a qué hora sale tu vuelo?
6. ¿Sabes el número del vuelo?
7. ¿Conoces Madrid?
8. ¿Sabes hablar español?



Los pronombres de complemento

1. The object pronouns **me**, **te**, and **nos** can function as either direct or indirect object pronouns. Note that the object pronouns in Spanish precede the conjugated verb.

¿**Te** vio Juan? Sí, Juan **me** vio y **me** dio el libro.

2. **Lo**, **los**, **la**, and **las** function as direct object pronouns only. They can replace persons or things.

Pablo compró el boleto .	Pablo lo compró.
Pablo compró los boletos .	Pablo los compró.
Elena compró la raqueta .	Elena la compró.
Elena compró las raquetas .	Elena las compró.
Yo vi a los muchachos .	Yo los vi.

3. **Le** and **les** function as indirect object pronouns only.

Yo **le** escribí una carta (a él, a ella, a usted).
Yo **les** escribí una carta (a ellos, a ellas, a ustedes).



Chacaltaya, una estación de esquí en Bolivia

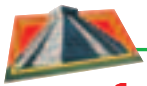
3 ¡A esquiar! Cambien los sustantivos a pronombres.

1. Llevo *los esquís* a la cancha.
2. También llevo *las botas*.
3. Compró *el boleto* en la taquilla.
4. Veo a *mi hermana* en el telesquí.
5. Doy *el boleto* a mi hermana.
6. Ella da *los esquís* a los muchachos.



Literary Companion

You may wish to read the adaptation of «**La camisa de Margarita**» by Ricardo Palma. You will find this literary selection on pages 478–483.



El pretérito

1. The preterite is used to express an event that started and ended in the past. Review the forms of the preterite of regular verbs.

INFINITIVE	mirar	comer	vivir
yo	miré	comí	viví
tú	miraste	comiste	viviste
él, ella, Ud.	miró	comió	vivió
nosotros(as)	miramos	comimos	vivimos
vosotros(as)	mirasteis	comisteis	vivisteis
ellos, ellas, Uds.	miraron	comieron	vivieron

2. The forms of **ir** and **ser** in the preterite are identical. The meaning is made clear by the context of the sentence.

fui fuiste fue fuimos *fuisteis* fueron



¿Qué hicieron todos? Contesten.



1. ¿Fuiste al museo ayer?
¿Viste una exposición de arte?
¿Tomaste un refresco en la cafetería del museo?
2. ¿Salieron ustedes anoche?
¿Fueron al cine?
¿Tomaron el metro?
3. ¿Esquió Roberto?
¿Subió la pista en el telesilla?
¿Bajó la pista para expertos?
4. ¿Pasaron tus amigos el fin de semana en la playa?
¿Te escribieron una tarjeta postal?
¿Nadaron y tomaron el sol en la playa?



Deportes The Latin American exchange student (your partner) at your school asks you what sports you played last year. Tell him or her and say which one you liked most and why. Then ask the exchange student the same questions.



Diversiones Work with a classmate. Discuss what you each do when you have free time. Do you like to do the same activities?



Una expedición a los países andinos

Bolivia es un país sudamericano. ¿De dónde o de qué origen es el nombre Bolivia? Antes de¹ llegar los conquistadores españoles, ¿qué país es el centro de la civilización de los famosos incas? Y, ¿de qué origen es el nombre de otro país de los Andes, Ecuador? ¿Cómo contestas?

- “Bolivia” es del nombre del gran héroe y libertador latinoamericano, **Simón Bolívar**. Es la contestación correcta.
- Perú es el centro de la civilización incaica — de los incas. Una vez más, una respuesta correcta.
- Ecuador recibe su nombre de la línea del ecuador, de la línea ecuatorial que divide el mundo en dos hemisferios: el hemisferio norte y el hemisferio sur.

Hay otros datos de la región andina que son muy interesantes. La UNESCO de las Naciones Unidas declara los siguientes sitios Patrimonio Mundial de la Humanidad.

Entérate Perú

Machu Picchu Las famosas ruinas de los incas están en un pico estrecho² de los majestuosos Andes. En Machu Picchu hay torres de vigilancia, acueductos, casas, observatorios y un reloj solar³. El reloj solar marca las estaciones del año. En quechua, la lengua de los incas, Machu Picchu significa “montaña vieja”. En la época en que llegan los españoles, los incas no tienen una forma escrita⁴ de su lengua. Interpretan mensajes⁵ y números con cuerdas de muchos colores con nudos⁶.

Muchos aspectos de la historia de Machu Picchu son un misterio. Pero algo está muy claro; en la época en que construyen los incas la fabulosa ciudad no tienen cemento, no tienen ruedas y no tienen caballos ni bestias de carga ni carritos.

Cuzco Por mucho tiempo Cuzco es la capital de los incas y es el centro de un sistema de caminos que une Sudamérica. Cuando llega Francisco Pizarra a Cuzco y conquista la ciudad, los españoles transforman los templos y palacios de los incas en iglesias y magníficas casas.

Arequipa Arequipa es “la Ciudad Blanca.” Es una ciudad blanca porque construyen las casas y los otros edificios de una piedra volcánica que hay en Arequipa. La piedra tiene un color blanco brillante.



Machu Picchu

¹antes de: *before*

⁴escrita: *written*

²estrecho: *narrow*

⁵mensajes: *messages*

³reloj solar: *solar clock*

⁶cuerdas... con nudos: *cords... with knots*

Entérate Bolivia

Potosí Durante una parte de la época colonial Potosí es la ciudad más grande de las Américas a causa de la explotación de plata¹ en la región. Hoy Potosí es la ciudad más alta² del mundo.

Sucre La ciudad colonial de Sucre es muy importante porque es en Sucre donde acuñan monedas³ de plata. Los españoles envían⁴ las monedas a España. El dinero que envían a España tiene mucha importancia en la economía de España y Europa en el siglo XVII.

¹plata: *silver*

³acuñan monedas: *they mint coins*

²más alta: *highest*

⁴envían: *send*



Potosí

Las Islas Galápagos



Entérate Ecuador

Parque Nacional Sangay En el parque hay tres volcanes. El parque lleva el nombre de uno de los volcanes—el volcán Sangay. De todos los volcanes del mundo el Sangay es activo durante más tiempo que cualquier otro¹. Varias comunidades indígenas viven en el parque que está en la lista de Patrimonios en Peligro². ¿Por qué está en peligro? A causa de la construcción de una carretera moderna y la caza³ ilegal.

Quito Cerca del volcán Pichincha, la bella ciudad de Quito tiene iglesias coloniales decoradas de pan de oro⁴. El barrio antiguo de la ciudad con sus calles estrechas de piedra y casas con balcones y patios refleja la influencia española.

Las Islas Galápagos Galápagos son las tortugas⁵ gigantes que habitan el archipiélago de las Galápagos a unos mil kilómetros de la costa ecuatoriana. En el pasado naturalistas como Charles Darwin estudian las especies de flora y fauna del archipiélago. Algunas son únicas en el mundo.

¹cualquier otro: *any other*

⁴pan de oro: *gold leaf*

²peligro: *danger*

⁵tortugas: *turtles*

³caza: *hunting*

Calendario de fiestas

Carnaval, Oruro, Bolivia, febrero

Declarado Obra Maestra por la UNESCO el carnaval de Oruro, Bolivia, es una fiesta muy alegre. Hay danzantes en las calles que llevan trajes y máscaras vistosas¹ de muchos colores.

Pachamama Raymi, todo el país, Perú, 1º de agosto

Pachamama es la diosa de la Tierra de los indígenas peruanos. El 1º de agosto marca el comienzo del año andino y los indígenas hacen tributo² a su diosa con una ceremonia de ofrenda³ que llaman⁴ “Pago de la Tierra”.

Tradiciones ancestrales, Amazonia, Ecuador

En la comunidad indichuris y la comunidad de los quechuas—poblaciones indígenas—habitan shamanes que practican sus tradiciones ancestrales. A veces dejan a los visitantes participar en los rituales.

¹vistosas: *colorful*

³ofrenda: *offering*

²hacen tributo: *pay tribute*

⁴llaman: *they call*



Carnaval, Oruro, Bolivia

música

El sonido andino

En todo el mundo goza de cierta popularidad la música andina. Pero hay muchos que no son familiares con los instrumentos musicales de los Andes. Unos son de origen puro andino y datan de miles de años. Otros son de origen europeo pero adaptados a los distintos ritmos y tonos andinos. ¡A tocar la zampoña!



La zampoña

La zampoña Es un instrumento de tubos de caña de tamaños diferentes. La nota musical varía según el tamaño del tubo.

La quena Es un instrumento de viento. Es de caña, madera¹ o hueso². El tamaño del instrumento varía de una región a otra.

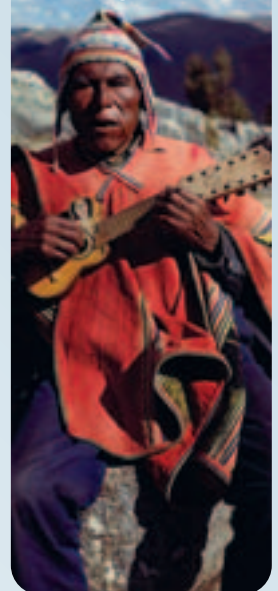
El charango Es como la guitarra, pero el instrumento es más pequeño que la guitarra y tiene catorce cuerdas³.

¹madera: *wood*

²hueso: *bone*

³cuerdas: *strings*

El charango



micocina

Ceviche

Ingredientes

- 2 libras de pescado y mariscos mixtos, incluyendo un pescado de carne firme, almejas¹, camarones²
- 1 cebolla grande en rebanadas³ finas
- ½ taza de perejil⁴ picado
- chiles serranos al gusto
- jugo⁵ de limón para cubrir

Preparación

Combinar todos los ingredientes y refrigerar durante dos horas. El resultado es un platillo delicioso. Delicioso para una fiesta.

¹almejas: *clams*

²camarones: *shrimp*

³rebanadas: *slices*

⁴perejil: *parsley*

⁵jugo: *juice*



Gente andina

¿Te apetecen papas fritas coloreadas?

En las montañas de Perú y Bolivia, la gente cultiva papas nativas, pero no son las mismas papas que comes tú. Son de varios colores. Son rojas, azules, amarillas y blancas. Además de ser coloreadas, tienen mucha variedad de textura, sabor y olor. Los pueblos indígenas llevan miles de años cultivando miles de variedades de papas. Hay hasta cientos de variedades en una sola parcela de cultivo.

Muchas papas están adaptadas a florecer¹ en las regiones muy altas de los Andes. Mucha gente cree² que la papa es de Irlanda. Pero no es verdad. La papa es un producto de las Américas, gracias a las comunidades indígenas. Hoy la papa es uno de los alimentos³ básicos del mundo entero.

¹florece: *bloom*

²cree: *believe*

³alimentos: *foods*



Ceviche

¡La gente!

Si viajas¹ por los Andes vas a ver a gente de muchas etnias y culturas. Tienes que tratar² de asistir a unos ritos ancestrales de curanderos³ y shamanes. Los curanderos curan a sus pacientes con hierbas medicinales.

Si vas a la selva tropical⁴ es posible ver de lejos⁵ a comunidades indígenas que no tienen contacto con otras personas. Ellos viven como sus antepasados o ancestros desde hace ya cientos de años.

¿Vas a comprar artesanía? ¿Por qué no visitas un mercado indígena de colores y olores⁶ exóticos? Si tienes hambre cuando estás en el mercado, puedes⁷ comer algo en uno de los puestos de comida⁸. Si estás en una de las ciudades como La Paz, Lima o Quito, puedes comer en un restaurante elegante o ir de compras en una tienda bonita.



¹viajas: *you travel*

²tratar: *try*

³curanderos: *healers*

⁴selva tropical: *rainforest*

⁵de lejos: *from a distance*

⁶olores: *smells*

⁷puedes: *you can*

⁸puestos de comida: *food stands*

Entérate de detalles interesantes



El Salar de Uyuni

Lugares sorprendentes

- **El Salar de Uyuni** es el fondo de un mar desaparecido en Bolivia. Aquí hay hoteles construidos de bloques de sal.
- **La línea ecuatorial** pasa por Ecuador. Así, puedes estar de pie en dos hemisferios al mismo tiempo—con un pie en el hemisferio sur y el otro en el hemisferio norte.
- **El lago Titicaca** en Bolivia es el lago navegable más alto del mundo.
- **Las Islas Galápagos** son de origen volcánico y tienen una intensa actividad sísmica y volcánica con varias erupciones al año.



Orquídeas

Flora fascinante

- En la región amazónica de Ecuador, hay un sinnúmero de **plantas**, muchas de ellas desconocidas¹.
- En muchas partes de la cordillera de los Andes hay miles de especies de **orquídeas**.
- Muchas **especies de árboles** en la región amazónica están en peligro² de extinción. A causa de la deforestación bosques³ enteros de miles de años de edad ya no existen.

Fauna fenomenal

- ¿Cuál es el animal más típico de los Andes? Es **la llama**, el amigo de toda la población andina. La llama es un medio de transporte importante.
- El clima del altiplano de Bolivia no permite sobrevivir⁴ muchas especies de aves. Pero aquí viven miles de **flamencos rosados**⁵.
- Según los científicos, hay más de 4,200 especies de **mariposas**⁶ en Perú. Pero hasta ahora sólo 3,700 especies son conocidas.



Flamencos

¹desconocidas: *unknown*

²peligro: *danger*

³bosques: *forests*

⁴permite sobrevivir: *enable to survive*

⁵flamencos rosados: *pink flamingos*

⁶mariposas: *butterflies*

SUCESOS



Mario Vargas Llosa

- El escritor peruano **Mario Vargas Llosa** es considerado uno de los grandes novelistas latinoamericanos por sus obras como *La ciudad de los perros*. Él pasa mucho tiempo en París pero aquí está en su Perú natal donde escribe su autógrafo para una de sus aficionados.

- ¿Qué es un **sombrero de jipijapa**? La traducción en inglés es “Panama hat,” pero no es de Panamá. ¡Es de Ecuador!



- El conductor **Miguel Harth-Bedoya** es de Perú. Va a Nueva York donde estudia en la famosa Juilliard School of Music. Ahora es el director musical de una orquesta sinfónica norteamericana.



Miguel Harth-Bedoya

- **Pomo de Ayala**, de madre indígena y padre español, capta perfectamente el cultivo de papas en los Andes. ¿Toma una fotografía? No, de ninguna manera. Él pinta una escena del cultivo de papas en el año 1580. Pomo de Ayala es un conocido cronista peruano (1534–1615).